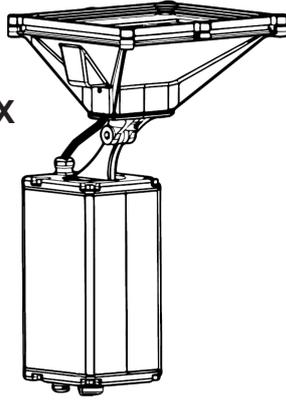


# LINGOTTO WITH EXTERNAL BOX (ZHAGA VERSION)



## IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

## EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

## FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

## DE **Achtung:**

Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender instructies strikt worden toegepast; daorum moet men ze ook bewaren.

## NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast; daarom moet men ze ook bewaren.

## ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

## DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

## NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

## SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

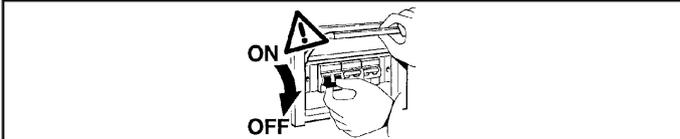
## RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

## ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende de installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupolosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

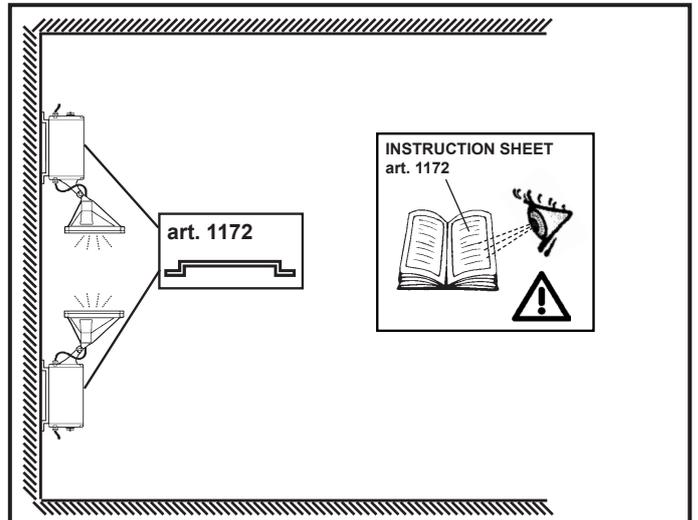
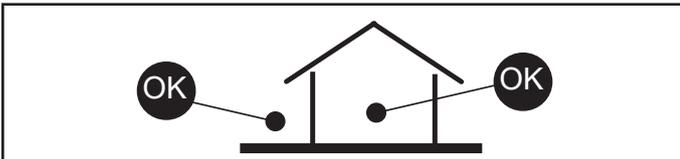
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم الساندة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

IT Dimensioni, peso e superficie di massimo ingombro, della composizione completa di accessori (incluso il coefficiente di forma).

EN Maximum size, weight and area of the composition complete with and accessories (shape factor included).

FR Dimensions, poids et surface maximum d'encombrement de la composition avec accessoires (facteur de forme inclus).

DE Abmessungen, gewicht und größte fläche für die komplett mit zubehör komposition (formfaktor einbezogen).

NL Maximum afmetingen, gewicht en oppervlakte van de compositie, compleet met accessoires (inclusief form factor).

ES Dimensiones, peso y superficie maxima de ocupacion, del conjunto equipado con accesorios (coeficiente de forma incluido).

DA Maks. Mål, vægt og overflade af den samlede installation inkl. Tilbehør (formfaktor inkluderet).

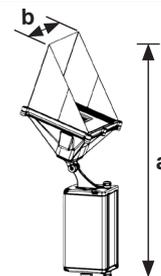
NO Maksimal størrelse, vekt og område på sammensetningen med tilbehør (inkludert formfaktor).

SV Mått, vikt och max. Yttre mått för utförandet försett med tillbehör (vikt samt yttermått med tillbehör).

RU Размеры, вес и максимальная занимаемая площадь конструкции, укомплектованной вспомогательным устройством (с учётом коэффициента контура поперечного сечения).

ZH 合成物最大尺寸、重量和面积，包括附件 (包括体型系数)。

AR أقصى حجم ووزن وسطح للتركيب بالمملحات (عامل الشكل متضمن)



Peso - Weight - Poids  
Gewicht - Gewicht - Peso  
Vægt - Vekt - Vikt - Macca  
重量  
الوزن  
⚖️  
(Kg)

6,2

Dimensioni - Dimensions  
Dimensions - Abmessungen  
Afmetingen - Dimensiones  
Mål - Mål - Mått  
Размеры - 方面  
الأبعاد

a x b (mm)

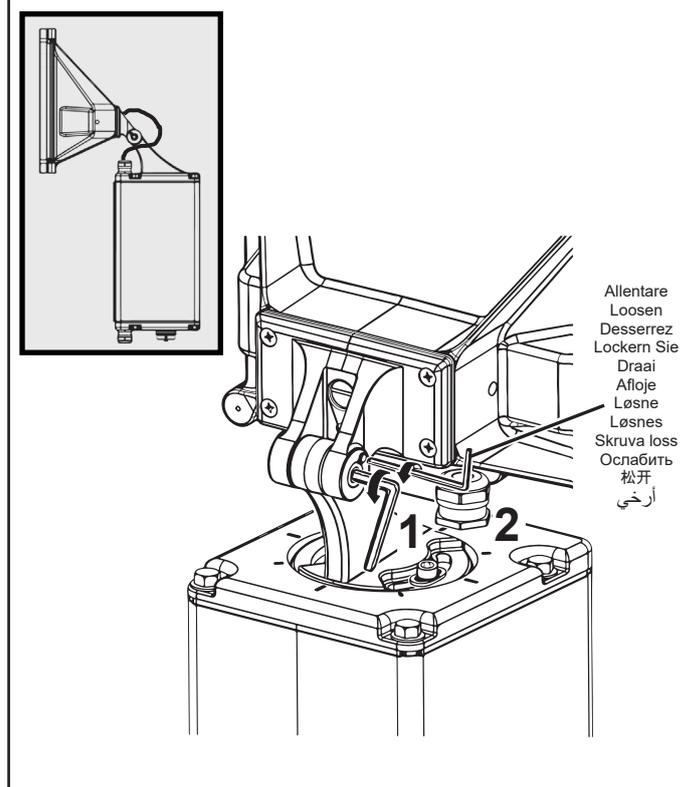
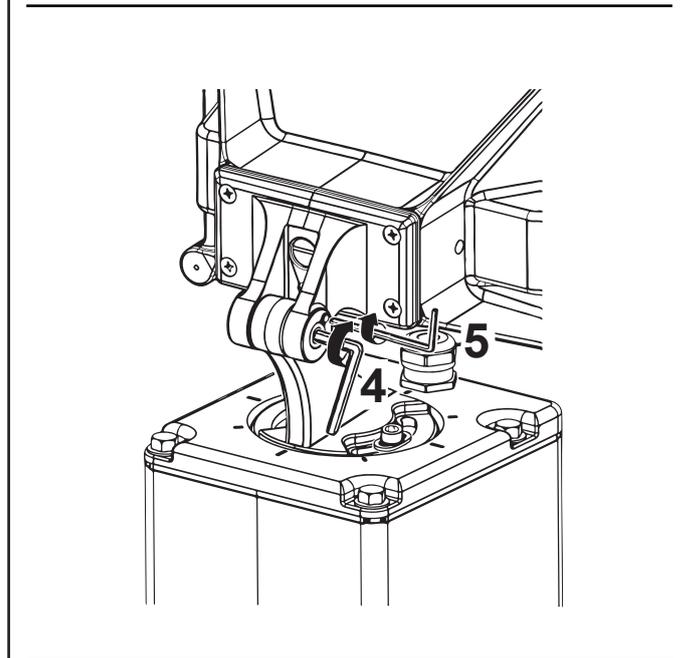
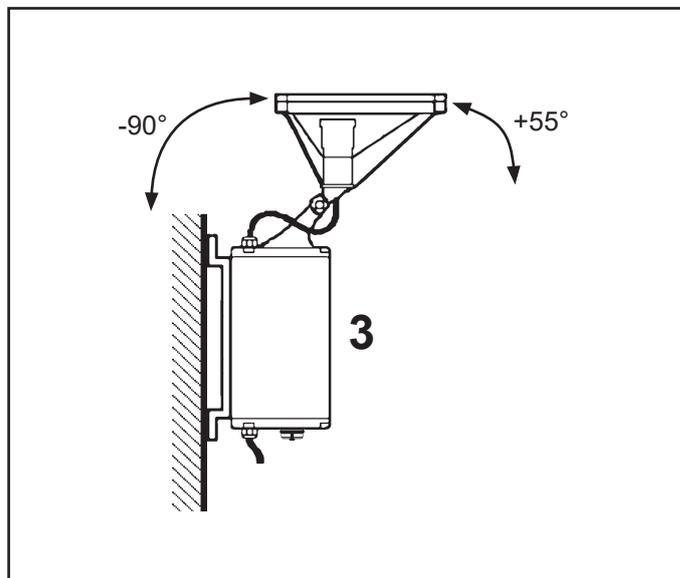
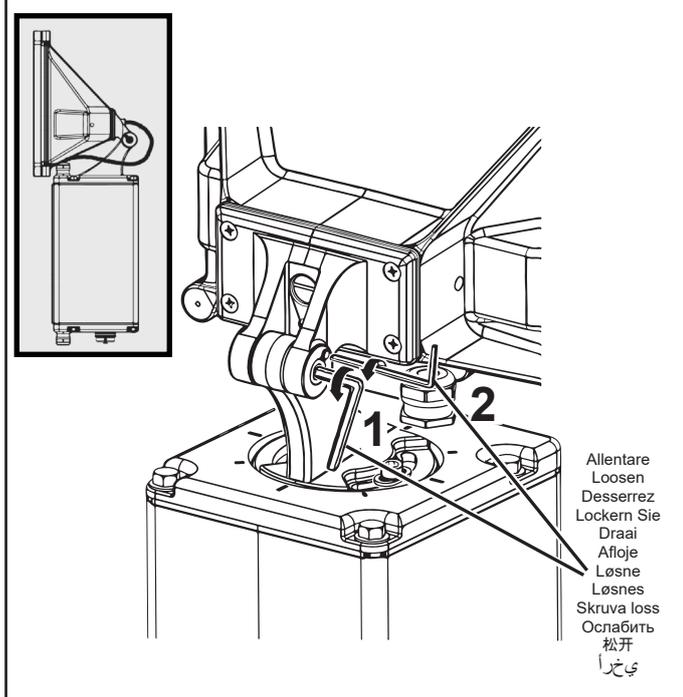
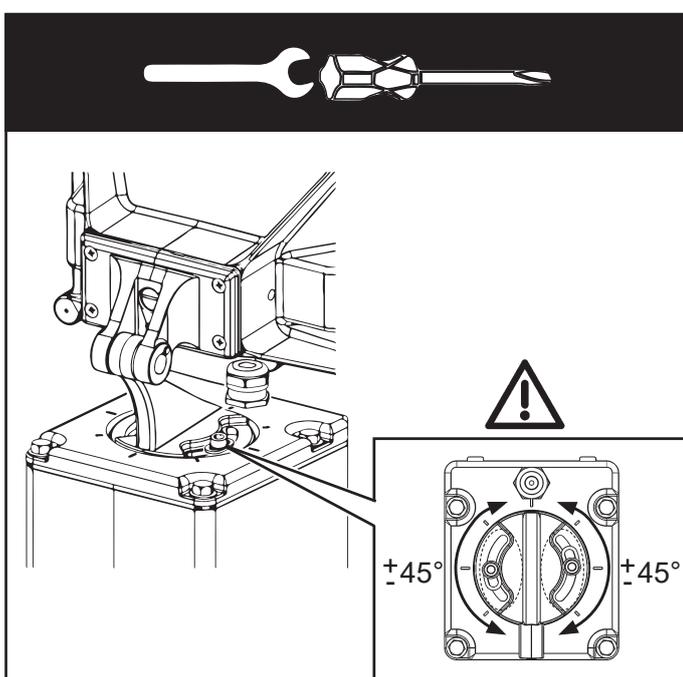
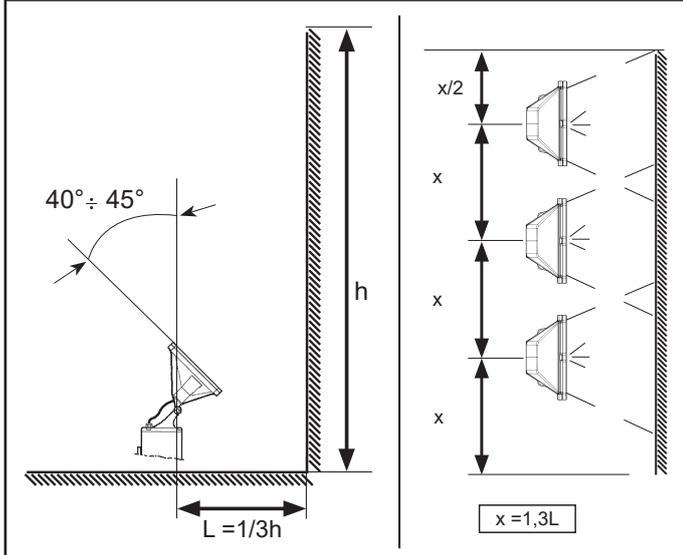
714 x 308

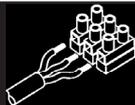
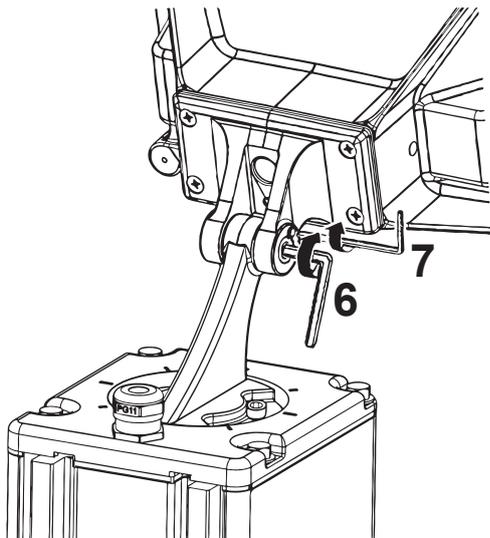
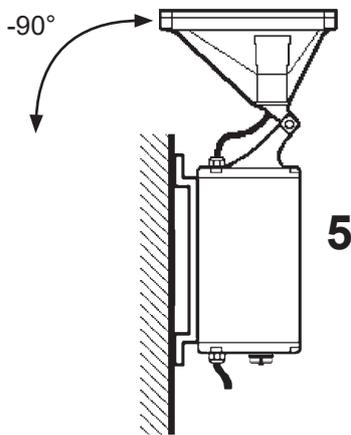
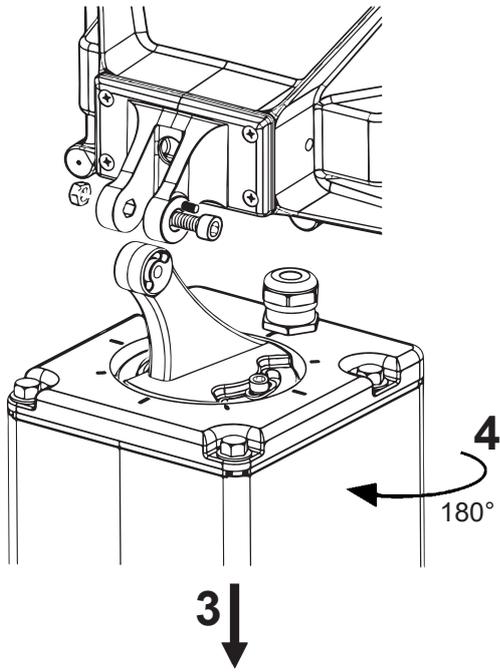
Superficie - Surface  
Surface - Oberfläche  
Oppervlak - Superficie  
Overflade - Overflate  
Yta - Поверхность  
表面  
السطح

(mq)

0,153

**WALL WASHER VERSION**





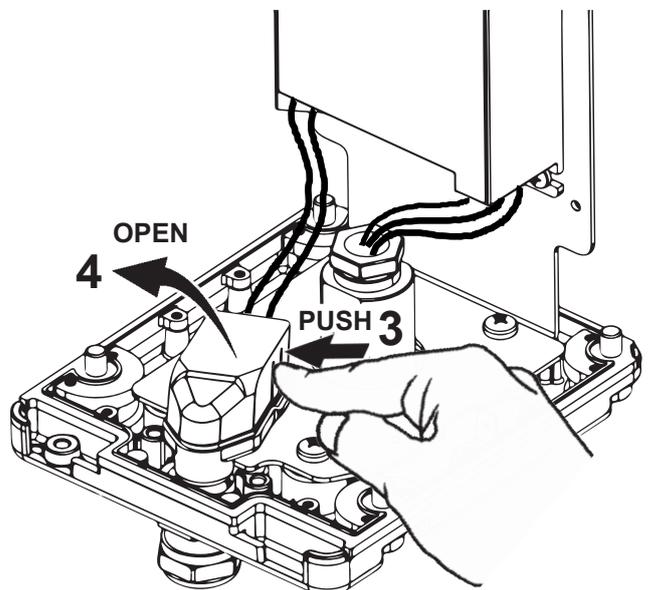
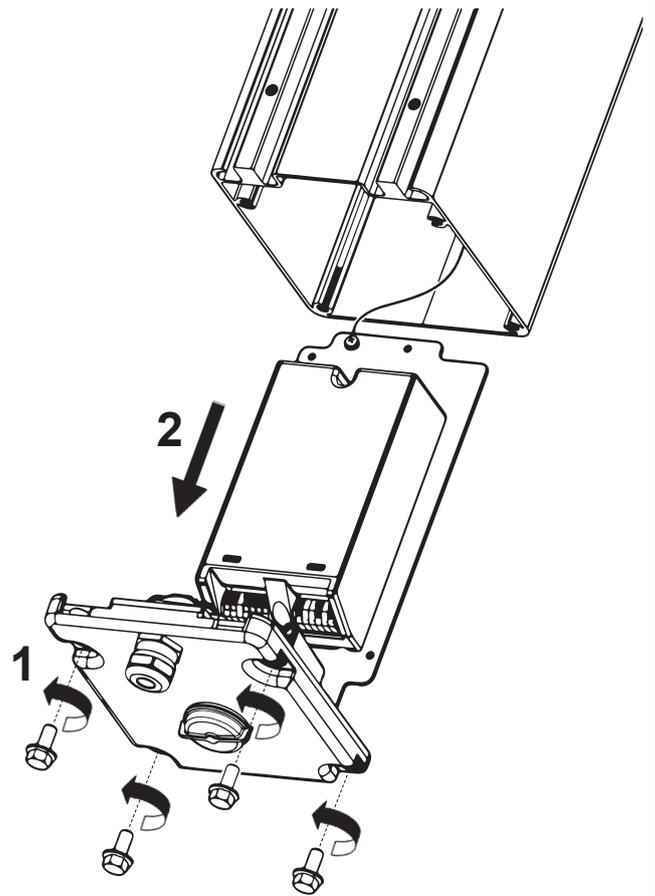
IT Attacco conforme allo standard Zhaga book 18  
 EN The attachment complies with the Zhaga book 18 standard.  
 FR Le raccord est conforme au standard Zhaga book 18  
 DE Der Anschluss entspricht dem Standard Zhaga Book 18.  
 NL Aansluiting conform de norm Zhaga book 18  
 ES Conexión conforme con la norma Zhaga book 18

DA Tilslutningspunkt i overensstemmelse med standard Zhaga book 18  
 NO Feste i samsvar med standarden Zhaga book 18  
 SV Kopplingen överensstämmer med standard Zhaga book 18  
 RU Соединение соответствует стандарту Zhaga book 18  
 ZH 接口符合Zhaga Book 18标准

AR عمود الدوران متوافق مع معيار Zhaga book 18

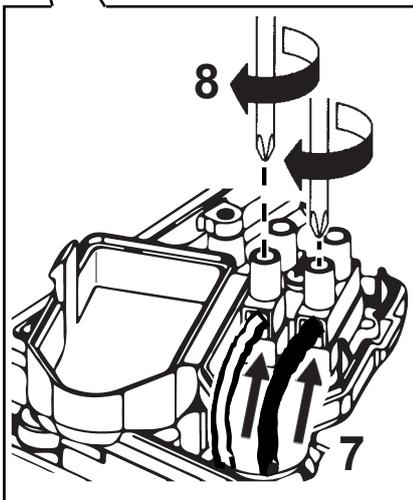
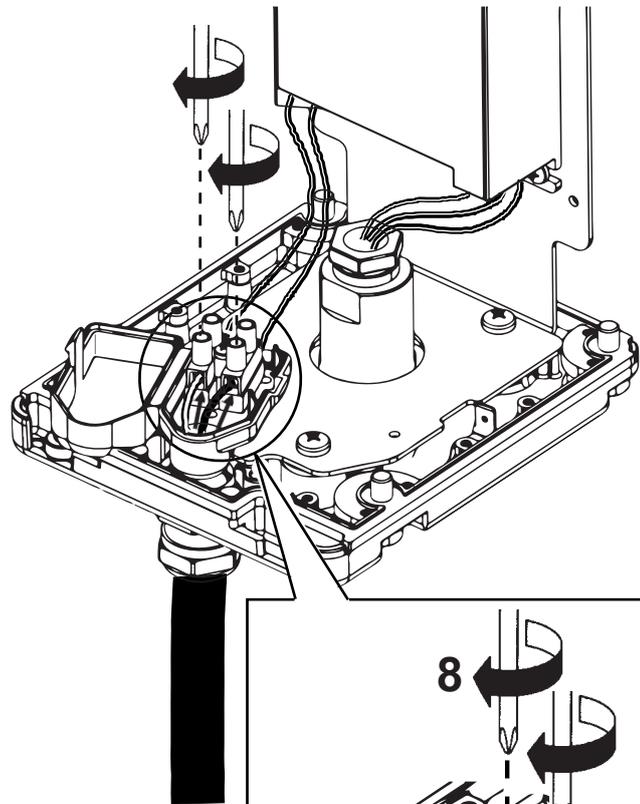
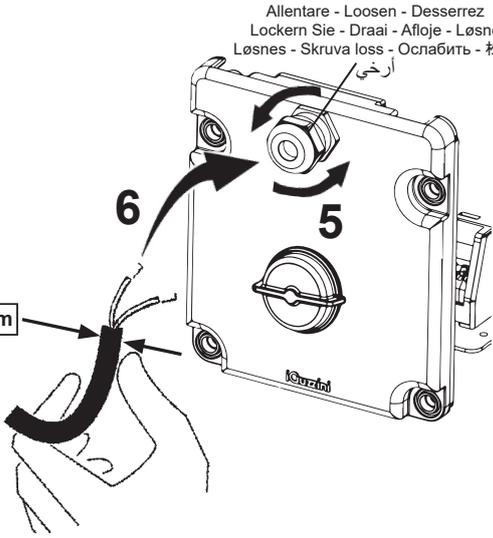
IT Questi prodotti non sono compatibili con control device di tipo B  
 EN These products are not compatible with B type control devices  
 FR Ces produits ne sont pas compatibles avec les dispositifs de commande de type B.  
 DE Diese Produkte sind nicht mit Steuergeräten vom Typ B kompatibel  
 NL Deze producten zijn niet compatibel met een type B control device  
 ES Estos dispositivos no son compatibles con el control de dispositivo de tipo B  
 DA Disse produkter er ikke kompatible med styreanordninger af type B.  
 NO Disse produktene er ikke kompatible med kontrollinnetninger av type B  
 SV Dessa produkter är inte kompatibla med kontrollanordning typ B.  
 RU Эти изделия не совместимы с устройствами управления типа B  
 ZH 这些产品与B型控制设备不兼容。

AR "هذه المنتجات لا تتوافق مع أجهزة التحكم من النوع ب."

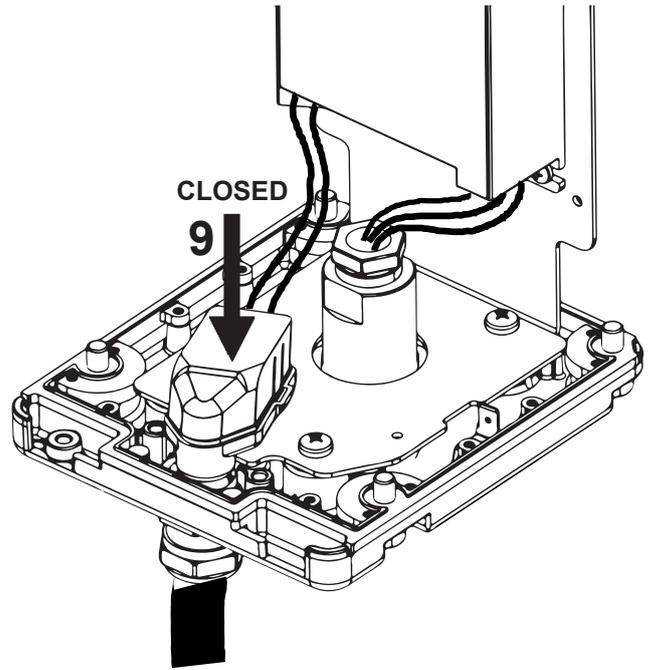
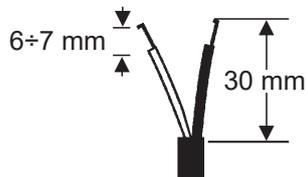
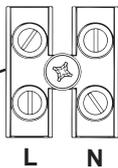


Allentare - Loosen - Desserrez  
 Lockern Sie - Draai - Afloje - Løsne  
 Løsnes - Skruva loss - Ослабить - 松开  
 أرخي

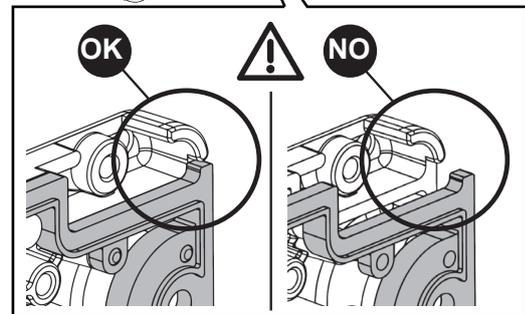
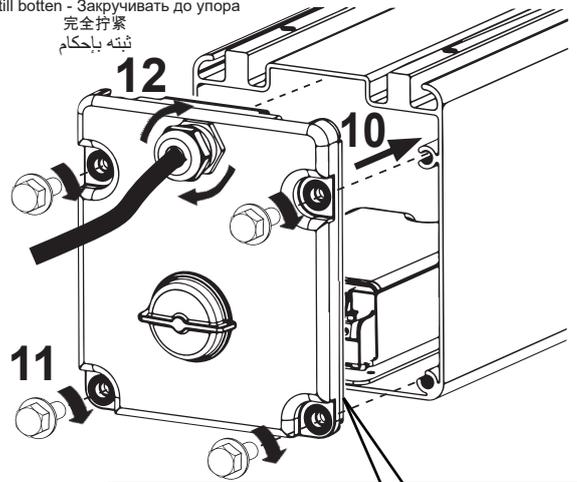
7mm ÷ 11,5mm

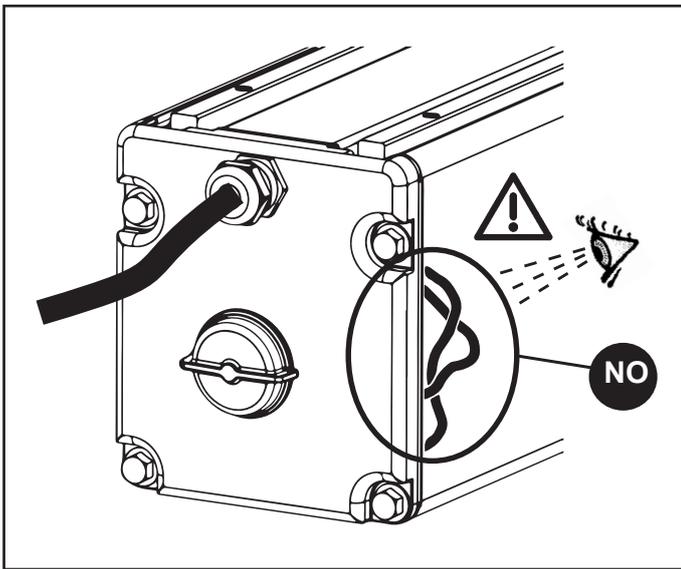


MAX 4 mm<sup>2</sup>



Serrare a fondo - Tighten firmly  
 Serrer à fond - Fest einrasten  
 Goed aanschroeven - Enroscar en firme  
 Skrues i bund - Trekk til godt  
 Dra åt till botten - Закручивать до упора  
 شنه باحكام  
 完全拧紧





|   |  |
|---|--|
| <p>Carico dali / dali load<br/>Charge dali<br/>(Courant maxi admissible)<br/>Dali-last<br/>Dali vermogen<br/>Carga dali<br/>Dali strömstyrke<br/>Belastning for "dali"<br/>Dali-belastning<br/>Макс. ток системы dali с регуляцией интенсивности света<br/>DALI 智能调光系统允许的最大电流量<br/>DALI حمل / DALI شحنة</p> | <p>Indirizzi dali<br/>Dali addresses<br/>Adresses dali<br/>Dali-adressen<br/>Dali adressen<br/>Direcciones dali<br/>Dali adresser<br/>Adresser til "dali"<br/>Dali-adresser<br/>Логические адреса системы dali<br/>DALI 智能调光系统计算机指定控制参数<br/>DALI عنوان</p> |
| 1 (2 mA)  | 1  |

## PROGRAMMING

- IT** La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.
- EN** Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.
- FR** La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité.
- DE** Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen.
- NL** De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht.
- ES** La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.
- DA** Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold.
- NO** Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser.
- SV** Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhållanden.
- RU** Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности.
- ZH** 应由专业人员在安全前提下进行编程。
- AR** يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل وبكل أمان.

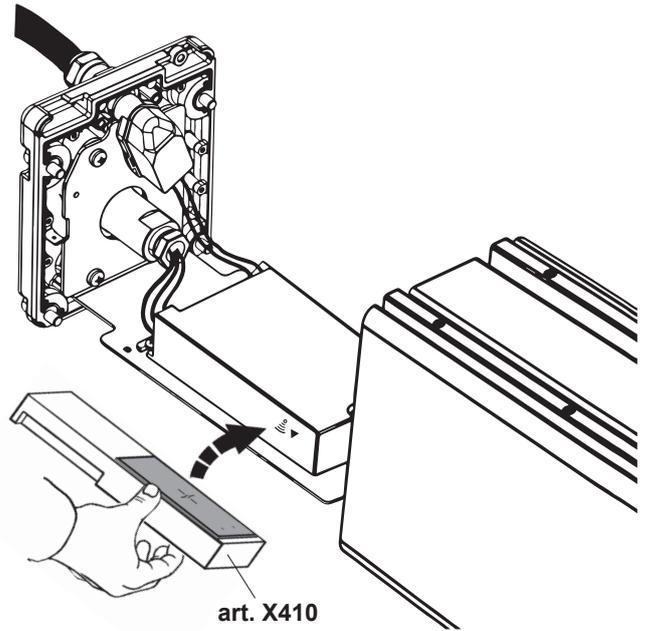
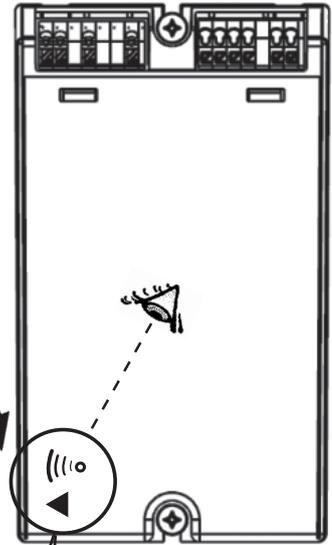
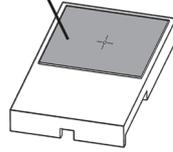
- IT** E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- EN** The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website.
- FR** Le produit peut être programmé via NFC aussi avec un smartphone en utilisant l'application de programmation du fabricant du driver. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- DE** Das Produkt kann über NFC-Technologie auch mit einem Smartphone betrieben werden. Dafür die Programmierungs-App des Treiberherstellers verwenden. Für Einzelheiten siehe die Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- NL** Het product kan ook via NFC worden geprogrammeerd met een smartphone. Gebruik hiervoor de programmeer-app van de fabrikant van de driver. Ga voor verdere informatie naar de site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- ES** El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- DA** Det er også muligt at programmere produktet via NFC med en smartphone via driverfabrikantens programmerings APP. Indhent yderligere detaljer på sitet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- NO** Det er mulig å programmere produktet via NFC også med smarttelefon, gjennom programmeringsappen til driverproduseten. For detaljer, se [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- SV** Produkten kan programmeras via NFC även med smartphone, med hjälp av programmeringsappen från drivenhetens tillverkare. För detaljer hänvisas till webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- RU** Изделие можно запрограммировать даже со смартфона через ближнюю бесконтактную связь NFC при помощи приложения для программирования от изготовителя драйвера. Более подробную информацию смотрите на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).
- ZH** 也可以在带有NFC功能的智能手机上用驱动器制造商的编程APP来设置产品。有关详情请见网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)。

من الممكن أيضاً برمجة المنتج عبر NFC باستخدام هاتف ذكي باستخدام تطبيق البرمجة الخاص بالشركة المصنعة لبرنامج التشغيل. لمزيد من التفاصيل راجع الموقع الإلكتروني [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

AR

BY "NFC":

art. X410



art. X410



- IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH** 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

AR

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



IT Attenzione, rischio di scossa elettrica  
 EN Caution, risk of electric shock  
 FR Attention, risque de choc électrique  
 DE Achtung, Stromschlaggefahr  
 NL Let op, gevaar voor elektrische schok  
 ES Atención: riesgo de descarga eléctrica  
 DA Advarsel: Fare for elektrisk stød  
 NO Forsiktig! Fare for elektrisk stød  
 SV Observera, risk för elstöt  
 RU Внимание, риск поражения электрическим током  
 ZH 小心，触电危险  
 AR تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية

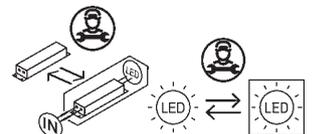


IT Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo. Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V.  
 EN Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen. Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.  
 FR Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran. Attention aux objets craignant les rayons U.V.  
 DE Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden. Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.  
 NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm. Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.  
 ES Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla. Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.  
 DA Udsift en beskadiget beskyttelseskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm. Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V.-stråler.  
 NO Skift ut den skadete vermeskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm. Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.  
 SV Byt ut skadade skydds-skärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen. Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.  
 RU Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.  
 ZH 更换损坏的保护屏，向生产商索要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。请勿使用无保护屏的使用灯具。注意那些受紫外线照射易损坏的物品。  
 قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيب الضوئية بدون الشاشة.  
 احذر من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

**+ ART.**

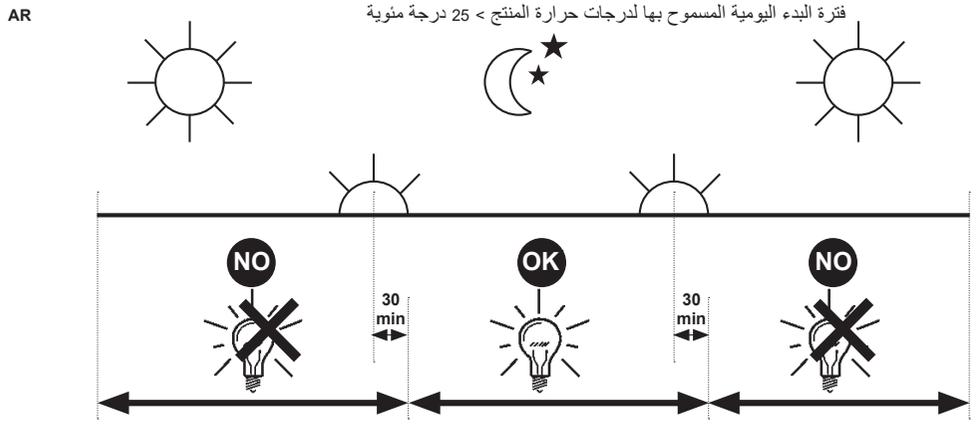
| PRODUCT | OPTICAL ACCESSORIES |      |      |      |      |      |      |      |      |
|---------|---------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
|         | XA16                | XA17 | XA18 | XA19 | XA20 | XA21 | 658B | 659B | 1176 |
|         |                     |      |      |      |      |      |      |      |      |
|         | ✓                   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    |

IT Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.  
 EN For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.  
 FR Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.  
 DE Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanleitung.  
 NL Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructiebladje.  
 ES Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.  
 DA Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.  
 NO For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.  
 SV För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.  
 RU Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.  
 ZH 安装附件时，请参阅相关说明表。  
 AR لتركيب الملحقات، يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.



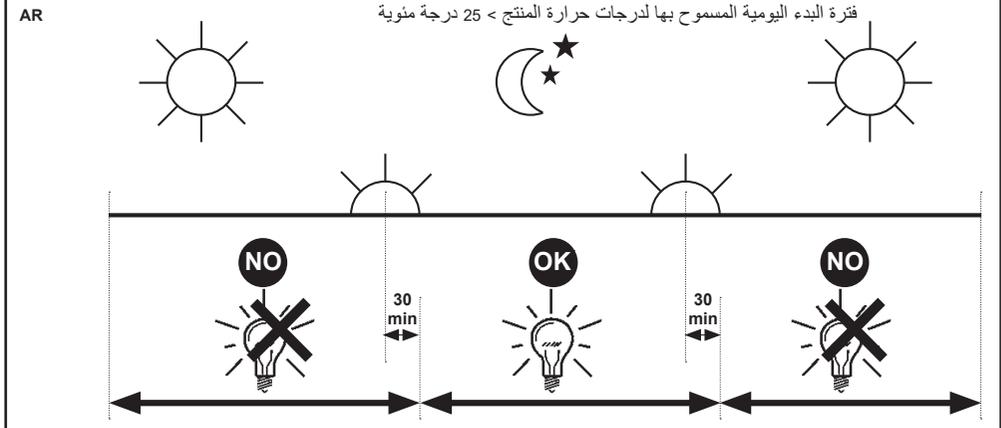
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03



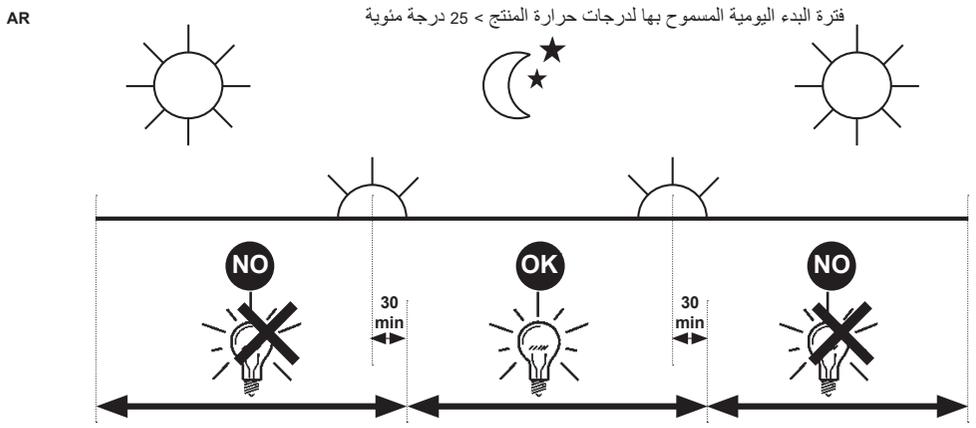
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03



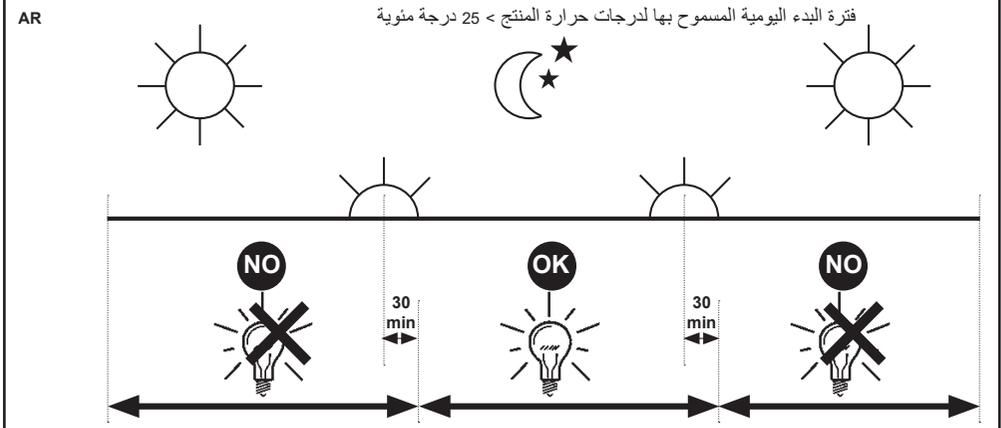
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03



1.154.077.01 IS10168/02

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
**EN** Do not stare at the operating lighting source  
**FR** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
**DE** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
**ES** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
**DA** Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
**NO** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
**SV** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
**RU** Не смотрите на источник света во время его функционирования  
**ZH** 请勿注视亮着的光源。



**AR** يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

**iGuzzini**

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置, 以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0,5 متر.

1.154.077.01 IS10168/02

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
**EN** Do not stare at the operating lighting source  
**FR** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
**DE** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
**ES** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
**DA** Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
**NO** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
**SV** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
**RU** Не смотрите на источник света во время его функционирования  
**ZH** 请勿注视亮着的光源。



**AR** يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

**iGuzzini**

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置, 以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0,5 متر.

1.154.077.01 IS10168/02

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

**IT** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
**EN** Do not stare at the operating lighting source  
**FR** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
**DE** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
**ES** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
**DA** Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
**NO** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
**SV** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
**RU** Не смотрите на источник света во время его функционирования  
**ZH** 请勿注视亮着的光源。



**AR** يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

**iGuzzini**

**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m  
**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance  
**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m  
**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m  
**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter  
**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m  
**SV** Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m  
**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.  
**ZH** 灯具应按照该种方式安置, 以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0,5 متر.

| 2.510.819.02<br>IS21131/02  | iGuzini | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd strøm<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>التيار الممتص | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数<br>عامل القدرة |
|---|---------|--|--|
| 867A - 868A - 869A  | 0,09    | > 0,9  |  |
| PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A  | 0,10    |  |  |
| 809A - 810A - 811A  | 0,17    |  |  |
| 808A  | 0,18    |  |  |
| 842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A<br>850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A<br>859A - 860A   | 0,19    |  |  |
| 752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A<br>759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A<br>778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A<br>785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44<br>PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50<br>PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84<br>PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90<br>PX91 - PY16 - PY17  | 0,13    | > 0,95   |  |
| 800A - 801A - 802A - 803A   | 0,17    |  |  |
| 817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A<br>825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A<br>834A - 835A   | 0,18    |  |  |
| 764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A<br>771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A<br>790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A<br>837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A<br>865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72<br>PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78<br>PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20<br>PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26<br>PY27 - PY28 - PY29 | 0,19    |  |  |
| 804A - 812A   | 0,22    |  |  |
| 805A - 806A - 807A  | 0,23    |  |  |
| 813A - 814A - 815A  | 0,24    |  |  |

| 2.510.819.02<br>IS21131/02  | iGuzini | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd strøm<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>التيار الممتص | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数<br>عامل القدرة |
|---|---------|--|--|
| 867A - 868A - 869A  | 0,09    | > 0,9  |  |
| PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A  | 0,10    |  |  |
| 809A - 810A - 811A  | 0,17    |  |  |
| 808A  | 0,18    |  |  |
| 842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A<br>850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A<br>859A - 860A   | 0,19    |  |  |
| 752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A<br>759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A<br>778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A<br>785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44<br>PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50<br>PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84<br>PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90<br>PX91 - PY16 - PY17  | 0,13    | > 0,95   |  |
| 800A - 801A - 802A - 803A   | 0,17    |  |  |
| 817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A<br>825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A<br>834A - 835A   | 0,18    |  |  |
| 764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A<br>771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A<br>790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A<br>837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A<br>865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72<br>PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78<br>PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20<br>PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26<br>PY27 - PY28 - PY29 | 0,19    |  |  |
| 804A - 812A   | 0,22    |  |  |
| 805A - 806A - 807A  | 0,23    |  |  |
| 813A - 814A - 815A  | 0,24    |  |  |

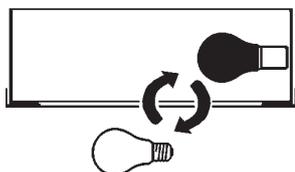
| 2.510.819.02<br>IS21131/02  | iGuzini | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd strøm<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>التيار الممتص | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数<br>عامل القدرة |
|---|---------|--|--|
| 867A - 868A - 869A  | 0,09    | > 0,9  |  |
| PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A  | 0,10    |  |  |
| 809A - 810A - 811A  | 0,17    |  |  |
| 808A  | 0,18    |  |  |
| 842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A<br>850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A<br>859A - 860A   | 0,19    |  |  |
| 752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A<br>759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A<br>778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A<br>785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44<br>PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50<br>PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84<br>PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90<br>PX91 - PY16 - PY17  | 0,13    | > 0,95   |  |
| 800A - 801A - 802A - 803A   | 0,17    |  |  |
| 817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A<br>825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A<br>834A - 835A   | 0,18    |  |  |
| 764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A<br>771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A<br>790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A<br>837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A<br>865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72<br>PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78<br>PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20<br>PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26<br>PY27 - PY28 - PY29 | 0,19    |  |  |
| 804A - 812A   | 0,22    |  |  |
| 805A - 806A - 807A  | 0,23    |  |  |
| 813A - 814A - 815A  | 0,24    |  |  |

| 2.510.819.02<br>IS21131/02  | iGuzini | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd strøm<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>التيار الممتص | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数<br>عامل القدرة |
|---|---------|--|--|
| 867A - 868A - 869A  | 0,09    | > 0,9  |  |
| PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A  | 0,10    |  |  |
| 809A - 810A - 811A  | 0,17    |  |  |
| 808A  | 0,18    |  |  |
| 842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A<br>850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A<br>859A - 860A   | 0,19    |  |  |
| 752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A<br>759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A<br>778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A<br>785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44<br>PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50<br>PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84<br>PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90<br>PX91 - PY16 - PY17  | 0,13    | > 0,95   |  |
| 800A - 801A - 802A - 803A   | 0,17    |  |  |
| 817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A<br>825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A<br>834A - 835A   | 0,18    |  |  |
| 764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A<br>771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A<br>790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A<br>837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A<br>865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72<br>PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78<br>PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20<br>PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26<br>PY27 - PY28 - PY29 | 0,19    |  |  |
| 804A - 812A   | 0,22    |  |  |
| 805A - 806A - 807A  | 0,23    |  |  |
| 813A - 814A - 815A  | 0,24    |  |  |



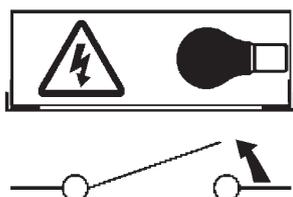
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrønte lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡

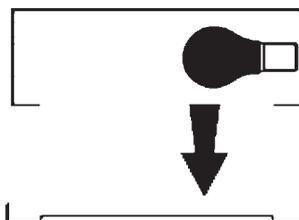


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

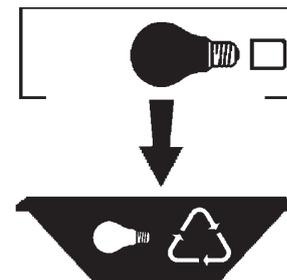


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



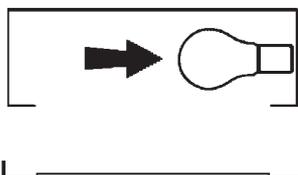
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrønte lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

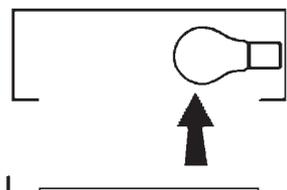


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

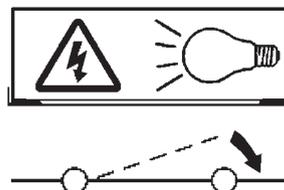
**Inserire la nuova lampada nel portalampana**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalampana  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

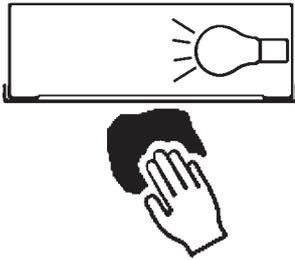


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



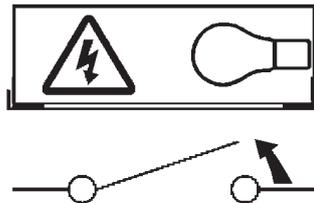
- I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置

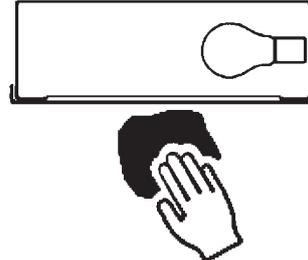


Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

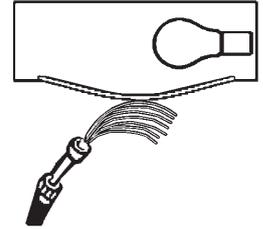
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



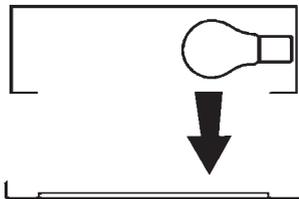
Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheden  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧镜头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheden  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外镜头



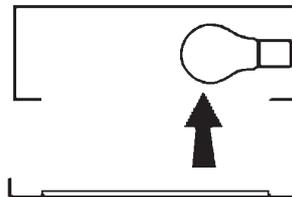
Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheden  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下镜头



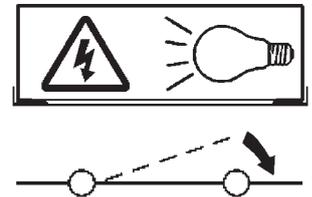
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位镜头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



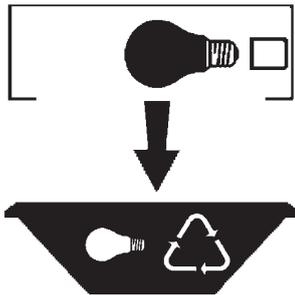
- I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**  
**GB Instructions on end-of-life and component disposal**  
**F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**  
**D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**  
**NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**  
**E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**  
**DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**  
**N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**  
**S Instruktionser vid bortskaffning och kassering av komponenter**  
**RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы**  
**CN 寿命期结束与零件废弃处置说明**

Spegnimento  
Switch it off  
Extinction  
Ausschaltung  
Uitschakeling  
Apagado  
Slukning  
Slukking  
Släckning  
Выключение  
关灯

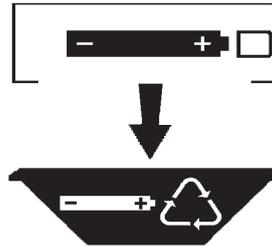
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
Cut the power supply to the luminaire  
Couper l'alimentation du luminaire  
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
Onderbreek de voeding van het apparaat  
Interrompirla alimentación del aparato  
Afbryd armaturets strømforsyning  
Avbryt strømtilførselen til apparatet  
Koppla från anordningens strömförsörjning  
Отключить электропитание прибора  
中断装置供电



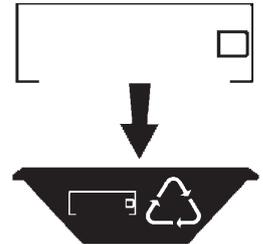
Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione  
Remove the lamp(s) for decommissioning  
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut  
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen  
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho  
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse  
Fjerne lampen/-e som skal kastes  
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen  
Вынуть лампочку/и для утилизации прибора  
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione  
Remove the battery for decommissioning  
Retirer la batterie pour sa mise au rebut  
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder de batterij voor het recyclen  
Quitar la batería para el desecho  
Tag batteriet ud til bortskaffelse  
Fjerne batteriet som skal kastes  
Ta bort batteriet för bortskaffningen  
Вынуть батарейку для утилизации прибора  
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione  
Remove the fixture for decommissioning  
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut  
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder het apparaat voor het recyclen  
Quitar el aparato para el desecho  
Tag armaturet ud til bortskaffelse  
Fjerne apparatet som skal kastes  
Ta bort anordningen för bortskaffningen  
Снять прибор для утилизации  
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta  
RAEE  
Send the materials to a WEEE collection  
centre  
Envoyer les matériaux dans une déchetterie  
DEEE  
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum  
entsorgen  
Zend de materialen naar een recyclingscentrum  
voor de AEEA  
Enviar los materiales a un centro de recogida  
RAEE  
Afløver materialerne på et indsamlingscenter  
for elektronisk udstyr  
Sende materialene til en miljøstasjon for  
resirkulering av EE-avfall  
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral  
Сдать материалы в пункт приема утильсырья  
将材料送往电气和电子垃圾回收中心

